

Română

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat un obiectiv NIKKOR. Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție atât aceste instrucțiuni cât și manualul aparatului foto.

Notă: Când este montat pe un aparat foto digital cu vizare prin obiectiv format DX, cum ar fi D7100 sau D5200, acest obiectiv are un unghi de câmp de 31° 30' și o distanță focală echivalentă cu 75 mm (format 35 mm).

Pentru siguranța dumneavoastră

⚠ **ATENȚIE**

• **Nu deconectați.** Atîngerea părților interioare ale aparatului foto sau ale obiectivului poate provoca accidente!. În caz de defecțiune, produsul ar trebui deparat doar de către un tehnician calificat. Dacă produsul s-a spart ca urmare a căderii sau a unui alt accident, acestui acumulator al aparatului foto și/sau deconectați adaptorul la rețeaua electrică și duceți apoi produsul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.

• **În cazul funcționării anormale închideți imediat aparatul foto.** În cazul în care observați fum sau un miros neobișnuit provenind din aparat, deconectați imediat adaptorul la rețeaua electrică și scoateți acumulatorul aparatului foto, evitînd griji să evitați arsurile. Continuarea utilizării aparatului poate duce la incendiu sau accidente. După scoaterea acumulatorului, duceți aparatul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.

• **Nu utilizați aparatul în prezenta gazelor inflamabile.** Utilizarea aparatelor electronice în prezenta gazelor inflamabile poate provoca explozie sau incendiu.

• **Nu purtați spre ochi prin vizorul aparatului foto.** Privirea soarelui sau a altei surse de lumină puternice prin obiectiv sau prin vizor poate determina afecțiuni permanente ale vederii.

• **A nu se lăsa la îndemîna copiilor.** Nerespectarea acestor precauții poate determina accidente.

• **Respectați următoarele precauții când mînuiești obiectivul sau aparatul foto:**

- Mențineți obiectivul și aparatul foto uscate. Nerespectarea acestei precauții poate duce la incendiu sau la sucuri electrice.
- Nu mînuiești obiectivul sau aparatul foto cu mîinile ude. Nerespectarea acestei precauții poate duce la sucuri electrice.
- Nu purtați ochelari în cadrul fotografiat și un subiect pe un fundal iluminat. Lumina soarelui focalizată în aparatul foto dănd soarelui se află în cadrul sau în apropierea acestuia poate duce la incendiu.
- Dacă obiectivul nu va fi utilizat pentru o perioadă mă lungă, atașați capacul frontal și pe cel posterior și depozițați obiectivul astfel încît să nu fie expus luminii directe a soarelui. Dacă este lăsat la soare, obiectivul poate focaliza razele soarelui asupra obiectelor inflamabile dănd naștere la incendii.

• **Nu transportați tripodul cu obiectivul sau aparatul foto atașate.** Vă puteți împiedica sau îi puteți lăsa accidentat pe alții, provocînd leziuni.

• **Nu lăsați obiectivul în locuri în care să fie expus temperaturilor extreme, cum ar fi autoturism închis sau la lumină directă a soarelui.** Nerespectarea acestei precauții poate afecta nefavorabil componente interne ale obiectivului, dănd naștere la incendii.

■ **Componentele obiectivului (Figura)**

①Parasol obiectiv
②Marcaj fixare parasol obiectiv
③Marcaj aliniere parasol obiectiv
④Marcaj montare parasolur obiectiv
⑤Inel de focalizare
⑥Indicator distanță focală
⑦Marcaj distanță focală
⑧Marcaj montură obiectiv
⑨Garnitură cauciu montură obiectiv
⑩Contacte CPU
⑪Comutator mod focalizare

■ **Compatibilitate**

Bifele (L) indică specificațiile suportate, liniuțele (—) indică specificațiile care nu sunt disponibile. Anumite limitări se pot aplica; consultați manualul aparatului foto pentru detalii.

Aparat foto	Mod Expunere (Fotografiere)			
	P ²	S	A	AF ²
Aparate foto digitale Nikon cu vizare prin obiectiv format FX și format DX	✓	✓	✓	✓

F6, F5, F100, seria F80, seria F75, seria F65, Pronea 600L, Pronea S ¹

Seria F4, F90X, seria F90, seria F70
✓✓✓✓
Seria F60, seria F55, seria F50, F-401x, F-401s, F-401
✓✓✓✓
F-801s, F-801, F-601M
✓✓✓✓
F3AF, F-601, F-501, aparatele foto Nikon cu focalizare manuală (cu excepția F-601M)
—

1. Modul de expunere M (manual) nu este disponibil.
2. Include modulul AUTO și senzor (Program multiple prestabilite digital).
3. Focalizare automată.

■ **Focalizare**

Modurile de focalizare disponibile sunt prezentate în tabelul următor (pentru informații despre modulele de focalizare ale aparatului foto, consultați manualul aparatului foto).

Aparat foto	Modul de focalizare al aparatului foto	Modul de focalizare al obiectivului	
	M/A	M	M
Aparate foto Nikon digitale cu vizare prin obiectiv format FX și format DX, F6, F5, seria F4, F100, F90X, seria F90, seria F80, seria F75, seria F70, seria F65, Pronea 600L, Pronea S	AF	Focalizare automată cu supracomandă manuală	Focalizare manuală cu stabilizare electronică a distanței
Seria F60, seria F55, seria F50, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401	MF	Focalizare manuală (stabilizare electronică a distanței este disponibilă pentru toate aparatele foto cu excepția F-601M)	
	AF, MF		

M/A (Focalizare automată cu supracomandă manuală)

Pentru a focaliza folosind focalizarea automată cu supracomandă manuală (mod M/A)

[1] Depășiți comutatorul modului de focalizare al obiectivului în poziția M/A.

[2] Focalizați. Dacă se dorește, focalizarea automată poate fi supracomandată prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului în timp ce butonul de declanșare este apăsat la jumătate (sau, în cazul în care aparatul foto este dotat cu un buton **AF-ON**, în timp ce butonul **AF-ON** este apăsat). Pentru a focaliza din nou utilizînd focalizarea automată, apăsați butonul de declanșare la jumătate sau apăsați din nou butonul **AF-ON**.

■ **Profunzime de câmp**

Indicatorii profunzimii de câmp de pe obiectiv indică profunzimea de câmp aproximativă. Dacă aparatul foto permite previzualizarea profunzimii de câmp (diafragma), aceasta poate fi previzualizată și în vizor. Pentru mai multe informații, consultați tabelul cu profunzimii de câmp.

Indicatorii profunzime de câmp	Marcaj distanță focală

■ **Diafragma**

Diafragma se ajustează folosind butoanele de control ale aparatului foto.

■ **Unități bliț incorporate**

La utilizarea blițului încorporat la aparatul foto echipate cu o unitate de bliț încorporat, fotografiați la distanțe de 0,6 m sau mai mari și îndepărtați parasolulr obiectivului pentru a împiedica vignetarea (umbrele care acolo unde capătul obiectivului obținează blițul încorporat).

■ **Parasolul obiectivului**

Parasolulre protejează obiectivul și blochează lumina difuză care ardeți ar duce la apariția reflexilor parazite sau a formelor dublate.

Atașarea parasolurilor



Când atașați sau îndepărtați parasolulr, țineți-l în apropierea simbolului L de pe baza sa și evitați să-l străngeți prea tare. Dacă parasolul nu este atașat corect poate apărea vignetarea. Parasolulr poate fi întors și montat pe obiectiv când nu este folosit.

■ **Ecrane de focalizare**

Următoarele aparate foto suportă o gamă variată de ecrane de focalizare care pot fi folosite în diferite cazuri.

Aparat foto	Ecran	A	B	C	E	EC-B	EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	●	●	—	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+DP-30	●	●	●	●	—	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+DA-30	●	●	●	●	—	—	(+0,5)	—	—	—	—	●	●	●	●

●: Recomandat.
○: Vignetare vizibilă în vizor (fotografiere nu sunt alecțate).
—: Incompatibil cu aparatul foto.
(): Cifele din paranteze prezintă compensarea expunerii pentru măsurarea central-evauiată. Selectat „Other screen (Alt ekran)” în setarea personalizată b6 („Screen comp. (Comp. ecran)”)

În setarea personalizată b6 („Screen comp. (Comp. ecran)” și când ajustați compensarea expunerii pentru F6, rețineți faptul că, cu alte ecrane în afara de B sau E, trebuie selectat „Other screen (Alt ekran)” chiar dacă valoarea compensării expunerii este 0. Compensarea expunerii pentru F5 poate fi ajustată folosind setarea personalizată 18; consultați manualul aparatului foto pentru detalii. (Telegate)Nu este adecvat pentru folosirea cu acest obiectiv. Rețineți că ecranele de tip M pot fi totuși folosite pentru fotomicrografie și fotografiere macro la scara de 1 : 1 sau mai mare.

Notă: Măsurarea matricială a expunerii este disponibilă pentru modelul F5 doar cu ecrane de focalizare A, B, E, EC-B/EC-E, J și L.

■ **Îngrijirea obiectivului**

• Nu apucați și nu țineți obiectivul sau aparatul foto doar de parasolul obiectivului.
• Mențineți contactele CPU curate.
• Dacă garnitura de cauciu a monturii obiectivului s-a deteriorat, încațați imediat să mai utilizați aparatul și duceți obiectivul la un service autorizat Nikon pentru a fi reparat.
• Utilizați o surlantă pentru a îndepărta praful și scamele de pe suprafețele obiectivului. Pentru îndepărtarea petelor și a umurilor de degete, aplicați o cantitate mică de etanol sau de soluție pentru curățarea lentilelor pe lăvăleț moale și curățați din curățat spre exterior folosind o mișcare circulară, evitînd griji să nu lăsați urme și să nu atingeți sticla cu degetele.
• Nu folosiți niciodată solvenți organici, cum sunt diluanții pentru vopsea sau benzoli, pentru a curăța obiectivul.
• Parasolulr obiectivului sau filtrele neutre (NC) pot fi folosite pentru a proteja elementul frontal al obiectivului.
• Atașați capacul frontal și pe cel posterior înainte de a pune obiectivul în saculețul său.
• Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungă, depozițați-l într-un loc întunec și uscat pentru a preveni apariția mucegăciunii și a ruginii. Nu depozitați obiectivul în lumina directă a soarelui sau împreună cu nafalină sau biluțe de camfor împotriva molilor.
• Mențineți obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina defecțiuni ireparabile.
• Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic rigidizat.

■ **Accesorii furnizate**

• Capac frontal pentru obiectiv de 58 mm cu prindere rapidă LC-58
• Capac posterior pentru obiectiv LF-4
• Parasolr tip baionetă HB-47
• Husă pentru obiectiv CL-1013

■ **Accesoriile compatibile**

• Filtre opționale cu filet de 58 mm

■ **Specificații**

Tip Obiectiv AF-S tip G cu CPU încorporat și montură F

Distanță focală 50 mm

Diafragma maximă $f/1,8$

Construcția obiectivului 7 elemente în 6 grupuri (inclusiv 1 element asferic)

Unghi de câmp

- Aparate foto Nikon SLR cu film și D-SLR format FX 47°
- Aparate foto Nikon D-SLR format DX 31° 30'

Informații distanță Trimise către aparatul foto

Focalizare Focalizarea automată controlată de motorul SWM (Silent Wave Motor) și inel de focalizare dedicat pentru focalizarea manuală

Indicator distanță focală 0,45 m la infinit (∞)

Distanță focală minimă 0,45 m de la planul focal

Lamele diafragma 7 (diafragma circulară)

Diafragma Total automată

Interval diafragma $f/1,8$ până la $f/16$

Măsurare Diafragma maximă

Dimensiunea filtru atașat 58 mm (P = 0,75 mm)

Dimensiuni Aprox. 73 mm diametru maxim × 52,5 mm (distanța de la flanșa de montare a obiectivului la aparatul foto)

Greutate Aprox. 190 g

Nikon își rezervă dreptul de a modifica, oricînd și fără notificare prealabilă, specificațiile echipamentului descris în acest manual.

Polski

Dziękujemy za zakup obiektywu NIKKOR. Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję aparatu.

Uwaga: Po zamontowaniu na cyfrowej lustrzance jednoobiektywowy formatu DX, jak D7100 lub D5200, ten obiektyw ma kątwidzenia 31° 30' i ogniskową odpowiadającą 75 mm (format 35 mm).

Zasady bezpieczeństwa

A. Przestrogi

- Nie demontować.** Dotknięcie wewnętrznych części aparatu lub obiektywu może spowodować obrażenia ciała. W przypadku wadliwego działania produkt może naprawić jedynie wydawniko wykwalifikowany technik. Gdyby produkt uległ uszkodzeniu w wyniku upadku lub z innej przyczyny, co spowodowałoby odłączenie jego wewnętrznych części, należy wyjąć akumulator aparatu i (lub) odłączyć zasilacz sieciowy, a następnie przekazać aparat do autoryzowanego serwisu firmy Nikon w celu przeprowadzenia kontroli.

• **W przypadku wadliwego działania natychmiast wyłaczyć aparat.** W przypadku zauważenia dymu lub dziwnego zapachu wyodbijającego się z urządzenia należy niezwłocznie odłączyć zasilacz sieciowy od zasilania i wyjąć akumulator z aparatu, usuwając, aby uniknąć porażenia. Dalsze użytkowanie może prowadzić do pożaru lub obrażeń ciała. Po wyjęciu akumulatora należy przekazać urządzenie do kontroli w autoryzowanym serwisie firmy Nikon.

• **Nie używaj w obecności łatwopalnego gazu.** Użyczenie urządzeń elektronicznych w obecności łatwopalnego gazu może prowadzić do wybuchu lub pożaru.

• **Nie patrzcie na słońce przez obiektyw lub wizjer** może spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.

• **Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nieprzestrzeżenie tego zalecenia może prowadzić do obrażeń ciała.

• **Należy przestrzegać następujących środków ostrożności podczas ochłodzenia się z obiektywem i aparatem:**

• Chronić obiektyw i aparat przed wodą i wilgocią. Nieprzestrzeżenie tego zalecenia może spowodować psiar lub porażenie elektryczne.
• Nie dotykać obiektywu lub aparatu mokrymi rękami. Nieprzestrzeżenie tego zalecenia może spowodować porażenie prądem.
• Podczas fotografowania obiektów oświetlonych od tyłu należy utrzymywać słońce daleko poza kadrem. Światło słoneczne zogniskowane w aparacie, gdy opriske znajduje się w kadrze lub w jego pobliżu, może spowodować pożar.

• Jeśli obiektyw nie będzie używany przez długi okres, należy zakończy przednią i tylną pokrywkę obiektywu i przechowywać obiektyw w miejscu chronionym przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Jeśli pozostawi się obiektyw w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia, promienie słoneczne mogą zostać zogniskowane przez obiektyw na łatwopalnych przedmiotach, powodując pożar.

• **Nie przenosić statywów z podłączonym obiektywem lub aparatem.** Użytkownik może się poknąć lub przypadkowo kopnąć uderzyć, powodując obrażenia ciała.

• **Nie pozostawiać obiektywu w miejscu, w którym będzie on narażony na działanie wysokiej temperatury, np. w zamkniętym samochodzie lub w miejscu bezpośrednie nasłonecznionym.** Nieprzestrzeżenie tego zalecenia może mieć negatywny wpływ na części wewnętrzne obiektywu, powodując pożar.

■ **Części obiektywu (Rysunek)**

①Osłona przeciwsłoneczna
②Znacznik blokady osłony przeciwsłonecznej
③Znacznik orientacji osłony przeciwsłonecznej
④Znacznik pozycji mocowania osłony przeciwsłonecznej
⑤Pierścien ustawiania ostrości
⑥Wskaźnik odległości
⑦Znacznik odległości zdjęciowej
⑧Znacznik pozycji mocowania obiektywu
⑨Gumowa uszkałka mocowania obiektywu
⑩Styki procesora
⑪Przełącznik trybu ustawiania ostrości

■ **Zgodność**

Symbolc zaznaczenia (L) oznaczaają obsługiwane funkcje, a myślniki (—) oznaczają funkcje, które nie są obsługiwane. Mogą obowiązywać pewne ograniczenia. Szczegółowe informacje zawiera instrukcja aparatu.

Aparat	Tryb ekspozycji (fotografowania)			
	P ²	S	A	AF ²
Cyfrowe lustrzanki jednoobiektywowe firmy Nikon formatu FX i DX <p>F6, F5, F100, seria F80, seria F75, seria F65, Pronea 600L, Pronea S ¹</p> <p>Seria F4, F90X, seria F90, seria F70</p> <p>Seria F60, seria F55, seria F50, F-401x, F-401s, F-401</p> <p>F-801s, F-801, F-601M</p> <p>F3AF, F-601, F-501, aparaty Nikon z ręcznym ustawianiem ostrości (poza F-601M)</p>	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓

1. Tryb ekspozycji M (manualny) niedostępny.
2. Obejmie tryb AUTO i programy tematyczne (Cyfrowy program tematyczny).
3. Autofokus.

■ **Ustawianie ostrości**

Obstawianie ostrości przy ustawianiu ostrości są przedstawione w poniższej tabeli (informacje na temat trybów ustawiania ostrości aparatu znajdują instrukcja obsługi aparatu).

Aparat	Tryb ustawiania ostrości aparatu	M/A	Tryb ustawiania ostrości obiektywu
Cyfrowe lustrzanki jednoobiektywowe firmy Nikon formatu FX i DX, F6, F5, seria F4, F100, F90X, seria F90, seria F80, seria F75, seria F70, seria F65, Pronea 600L, Pronea S	AF	Autofokus z możliwością ręcznego nastawienia ostrości	Ręczne ustawianie ostrości ze wskaźnikiem ustawienia ostrości
	MF	Ręczne ustawianie ostrości	
	AF, MF	(wskaźnik ustawienia ostrości dostępny w połączeniu z wyszczególnionymi aparatami poza F-601M)	

Seria F60, seria F55, seria F50, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401

M/A (autofokus z możliwością ustawienia ręcznego) Aby ustawić ostrość przy pomocy autofokusa z możliwością ustawienia ręcznego (M/A):

[1] Przesuń przełącznik trybu ustawiania ostrości w położenie M/A.

[2] Ustaw ostrość.

W razie potrzeby ustawienie autofokusa można zastąpić ustawieniem ręcznym, obracając pierścień ustawiania ostrości obiektywu, jednocześnie wciągając spust migawki do połowy (lub, jeśli aparat jest wyposażony w przycisk **AF-ON**, jednocześnie wciągając przycisk **AF-ON**). Aby ponownie ustawić ostrość przy pomocy autofokusa, nacisnąć spust migawki do połowy lub nacisnąć przycisk **AF-ON** ponownie.

■ **Głębina ostrości**

Wskaźniki głębi ostrości na obiektywie przedstawiają przybliżoną głębie ostrości. Jeśli aparat oferuje podgląd głębi ostrości (przyłowy), podgląd głębi ostrości można wyświetlić również w wizjerze. Aby uzyskać więcej informacji, skorzystaj z tabeli głębi ostrości.

Wskaźniki głębi ostrości	Znacznik odległości ogniskowania

■ **Przysłona**

Przysłonę reguluje się przy pomocy elementów sterujących aparatu.

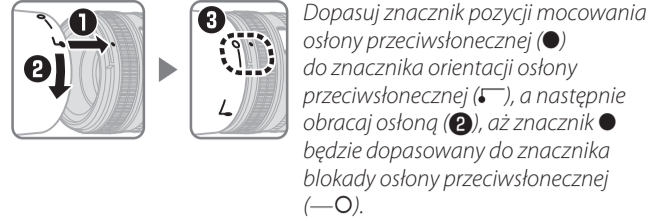
■ **Wbudowane lampy błyskowe**

W przypadku korzystania z wbudowanej lampy błyskowej w aparatach wyposażonych w lampę błyskową różb zdjęćca z odległości co najmniej 0,6 m i zdejmuj osłonę przeciwsłoneczną, aby zapobiegać winietowaniu (ciemnom powstającym, gdy koniec obiektywu zasłania wbudowaną lampę błyskową).

■ **Osłona przeciwsłoneczna**

Osłona przeciwsłoneczna chroni obiektyw i osłania go przed niepożądanym światłem, które bez osłony powodowałoby efekt fryzu lub refleksy.

Zakładanie osłony przeciwsłonecznej



Podczas podłączania lub odłączania osłony przeciwsłonecznej trzymaj ją za miejsce obok symbolu L w jej podstawie i nie ścisčaj jej zbyt mocno. Błędne zamocowanie osłony może spowodować powiniotowanie.

Osłonę można odwrócić i zamontować na obiektywie, kiedy nie jest używana.

■ **Motówki**

Następujące aparaty obsługują różne motówki do użytku w różnych sytuacjach.

Aparat	Matówka	A	B	C	E	EC-B	EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	●	●	—	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+DP-30	●	●	●	●	—	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+DA-30	●	●	●	●	—	—	(+0,5)	—	—	—	—	●	●	●	●

●: zalecane.
○: winietowanie widoczne w wizjerze (nie ma to wpływu na zdjęcie).
—: niezgodne z aparatem.

(): liczby w nawiasach oznaczają kompensację ekspozycji dla centralnie wazonego pomiaru ekspozycji. Wybrzej „Other screen” dla ustawienia osobistego b6 („Screen comp”) w przypadku regulowania kompensacji ekspozycji dla F6. Zwróć uwagę, że w przypadku motówek innych niż B lub E ustawienie „Other screen” musi być wybrane, nawet jeśli wartość kompensacji ekspozycji wynosi 0. Kompensacja ekspozycji dla F5 można regulować przy pomocy ustawienia osobistego 18. Szczegółowe informacje zawiera instrukcja obsługi aparatu.

Prata kataloga nieprzystosowane do użytkowania w połączeniu z tym obiektywem. Zwróć uwagę, że motówki M można jednake używać: do fotomikrografii i makrofotografii z powiększeniem 1 : 1 lub większym.

Uwaga: F5 obsługuje matycowy pomiar ekspozycji jedynie w połączeniu z matówkami A, B, E, EC-B/EC-E, J i L.